|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | | |
| *ORIGINAL* / *ОРИГИНАЛ*  /ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ COPY / *КОПИЯ / ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ* Total number of copies issued / *Количество выданных копий / ΣΥΝΟΛΟ ΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΑΝ* | | | |
| **1. Shipment description/ *Описание поставки /Πριγραφή αποστολής*** | | 1.5 Certificate No.:/ *Сертификат №: /Πιστοποιητικό υπ αρ.:*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | |
| 1.1 Name and address of consignor:/ *Название и адрес грузоотправителя:/ Όνομα και διεύθυνση Αποστολέα:* | | **Veterinary certificate for canned meat, sausages and other ready for human consumption meat products exported from the EU to the Republic of Armenia /**  ***Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского Союза в Республику Армения мясные консервы, колбасы и другие виды готовых к употреблению мясных изделий, предназначенных в пищу человеку/***  ***Κτηνιατρικό πιστοποιητικό για την εξαγωγή προϊόντων κρέατος(κονσερβες, λουκάνικα) και άλλων έτοιμων προς κατανάλωση προϊόντων κρέατος από την Ε.Ε. προς τη Δημοκρατία της Αρμενίας*** | |
| 1.2 Name and address of consignee:/ *Название и адрес грузополучателя:/ Όνομα και διεύθυνση παραλήπτη:* | |
| 1.6 Country of origin of goods:/ *Страна происхождения товара:/ χώρα προέλευσης αγαθών* | |
| 1.3 Means of transport:/ *Транспорт:/Μέσα μεταφοράς*  (No. of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship)/ *(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна) / (Αριθμός του βαγονιού /τρένο, πτήσης/ αεροπλάνο πλοίου, εμπορευματοκιβωτίου)* | | 1.7 Certifying Member State in the EU:/ *Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:/ Χώρα Κράτους Μέλους της Ε.Ε που πιστοποιεί:* | |
| 1.8 Competent authority in the EU:/ *Компетентное ведомство ЕС:/ Αρμόδια Αρχή της Ε.Ε:.* | |
| 1.9 Organisation in the EU issuing the certificate:/ *Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:/ Οργανισμός της Ε.Ε. που εκδίδει το πιστοποιητικό:* | |
| 1.4 Country(-ies) of transit:/ *Страна(ы) транзита:/ Χώρα διαμετακόμισης:* | | 1.10 Point of crossing the border of the Customs union:/ *Пункт пересечения границы Таможенного союза:/ Σημείο διέλευσης των συνόρων της τελωνειακής ένωσης:* | |
| **2. Identification of goods/ *Идентификация товара/ Ταυτοποίηση εμπορευμάτων*** | | | |
| 2.1 Name of goods:/ *Наименование товара:/ Ονομασία εμπορευμάτων:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  2.2 Date of production:/ *Дата выработки:/ Ημερομηνία παραγωγής : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  2.3 Type of package:/ *Упаковка:/ Είδος συσκευασίας : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  2.4 Number of packages:/ *Количество мест: / Αριθμός δεμάτων: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  2.5 Net weight (kg):/ *Вес нетто (кг):/ Καθαρό βάρος: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  2.6 Identification marks:/ *Идентификационный номер (Маркировка): / Σήματα αναγνώρισης:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  2.7 Conditions for storage and transport:/ *Условия хранения и перевозки: / Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | | |
| **3. Origin of goods/ *Происхождение товара/ Προέλευση εμπορευμάτων*** | | | |
| 3.1 Name, approval/registration number and address of the establishment:/ *Название, номер утверждения/регистрации и адрес предприятия:/ Όνομα, αριθμός έγκρισης και διεύθυνση της εγκατάστασης: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  3.2 Administrative-territorial unit:*/ Административно-территориальная единица: /* *Διοικητική-περιφερειακή ενότητα: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | | |
| **4. Statement on suitability of products/ *Свидетельство о пригодности продукции / Δήλωση καταλληλότητας των προϊόντων*** | | | |
| **I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:/ *Я, нижеподписавшийся государственный/ официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:* /** *Ο κάτωθι υπογράφων κτηνίατρος, πιστοποιώ ότι:*  The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) ([[1]](#footnote-1)):/ *Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)(1/ )*: / Το πιστοποιητικό βασίζεται στα παρακάτω προ εξαγωγής πιστοποιητικά (βλέπε συνημμένη λίστα σε περίπτωση που είναι περισσότερα από δύο)   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Date:/  *Дата:/*  *Ημερομηνία* | Number:/  *Номер:/ Αριθμός:* | Country of origin:/  *Страна происхождения:/ Χώρα προέλευσης:* | Administrative territory:/  *Административная*  *территория*:/ *Διοικητική διαίρεση:* | Approval/registration number of the  Establishment:/  *Номер утверждения/pегистрации*  *предприятия*:/ *Αριθμός Έγκρισης* | Name and quantity  (net weight) of the goods:/  *Вид и количество*  *(вес нетто)*  *товара:/ Ονομασία & ποσότητα των εμπορευμάτων*  *(καθαρό βάρος)* | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | | | | |
| 4.1 Canned meat, sausages and other ready for consumption meat products exported from the EU to the Republic of Armenia destined for human consumption were produced in meat processing establishments./ *Экспортируемые в Республику Армения мясные консервы, колбасы и другие виды готовых к употреблению мясных изделий предназначенные в пищу человеку, произведены на мясоперерабатывающих предприятиях. /Οι κονσερβες με προϊόντα κρέατοςς, τα λουκάνικα και άλλα έτοιμα προς κατανάλωση προϊόντα κρέατος που εξάγονται από την ΕΕ στη Δημοκρατία της Αρμενίας και προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, παρήχθησαν σε εγκαταστάσεις επεξεργασίας κρέατος* | | | |
| 4.2 Meat and raw meat material from which the finished meat products are produced and exported to the Republic of Armenia are obtained from slaughter and processing of clinically healthy animals in establishments approved by the Competent Authority in the EU for export and operating under its constant supervision./ *Мясо мясное сырье и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия изготовлены и экспортированы в Республику Армения, получены от убоя и переработки клинически здоровых животных на предприятиях, утвержденных компетентным ведомством ЕС для экспорта и находящихся под ее постоянным контролем./ Το κρέας και η πρώτη ύλη από την οποία παράγονται και εξάγονται τα τελικά προϊόντα κρέατος στη Δημοκρατία της Αρμενίας λαμβάνονται από τη σφαγή και ακολούθως την επεξεργασία κλινικά υγιών ζώων σε εγκεκριμένες για εξαγωγή και υπό την συνεχή εποπτεία από την αρμόδια αρχή, εγκαταστάσεις της ΕΕ* | | | |
| 4.3 Goods originate from meat processing plants not under restrictions with regard to contagious diseases relevant to the given animal species in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code./ *Товары поставляются с мясоперерабатывающих предприятий, на которые не введены ограничения по заразным болезням для соответствующих видов животных в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ./ Τα εμπορεύματα προέρχονται από μονάδες επεξεργασίας κρέατος που δεν υπόκεινται σε περιορισμούς όσον αφορά τις μεταδοτικές ασθένειες που σχετίζονται με τα συγκεκριμένα ζωικά είδη σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας των Χερσαίων Ζώων του ΟΙΕ.* | | | |
| 4.4 Meat and raw meat materials from which the finished meat products are produced are derived from animals that were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them, and were subjected to post-mortem veterinary inspection by State/official Veterinary Service of the country of origin./ *Мясо мясное сырье и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия, получены от убоя животных, которые не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, других лекарственных препаратов и пестицидов, введённых перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению, а также прошли послеубойную ветеринарную экспертизу, проведенную государственным / официальным ветеринарным врачом страны происхождения./ Το κρέας και οι πρώτες ύλες από τις οποίες παράγονται τα τελικά προϊόντα κρέατος προέρχονται από ζώα που δεν είχαν εκτεθεί σε φυσικά ή συνθετικά οιστρογόνα, ορμόνες, θυρεοστατικά, αντιβιοτικά, άλλα φάρμακα και φυτοφάρμακα, πριν από τη σφαγή ή τηρήθηκε η περίοδος αναμονής πριν τη σφαγή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης των φαρμάκων και υποβλήθηκαν σε κτηνιατρική επιθεώρηση μετά τη σφαγή από το κράτος / επίσημη κτηνιατρική υπηρεσία της χώρας προέλευσης* | | | |
| 4.5 Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of the finished meat products comply with the veterinary and sanitary rules and requirements of the Customs union*./ Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели готовых мясных изделий соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам./ Τα μικροβιολογικά, χημικά-τοξικολογικά και ραδιολογικά χαρακτηριστικά των τελικών προϊόντων κρέατος συμμορφώνονται με τους κτηνιατρικούς και υγειονομικούς κανόνες και απαιτήσεις της τελωνειακής ένωσης ./* | | | |
| 4.6 Canned meat, sausages and other meat products ares recognized fit for human consumption./ *Консервы, колбасы и другие мясные изделия признаны пригодными для употребления в пищу человеком./Οι κονσέρβες τα λουκάνικα και άλλα προϊόντα κρέατος είναι κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση* | | | |
| 4.7 Goods must have identification mark (veterinary stamp) on package or polyblock. The stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of the package is impossible without tearing or destroying the label. If the package design prevents it from unauthorized opening, the label is placed on the package so that it cannot be reused./ *Товар имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркированная этикетка наклеена на упаковке таким образом, чтобы вскрытие упаковки было невозможным без нарушения целостности маркировочной этикетки. В случае если конструкция упаковки предотвращает ее несанкционированное вскрытие, этикетка размещена на упаковке таким образом, что она не может быть использована вторично./ Τα προϊόντα πρέπει να φέρουν σήμα αναγνώρισης (κτηνιατρική σφραγίδα) στη συσκευασία ή στο πολυμπλόκ. Η ετικέτα τοποθετείται στη συσκευασία κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται ότι με το άνοιγμα της συσκευασίας σκίζεται ή καταστρέφεται .Εάν η συσκευασία έχει σχεδιαστεί με τρόπο που εμποδίζεται το άνοιγμα από μη εξουσιοδοτημένο άνοιγμα, η ετικέτα τοποθετείται στη συσκευασία έτσι ώστε να μην μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί.* | | | |
| 4.8 Single-use containers and packaging material are intact and correspond to hygienic requirements of the Customs union./ *Одноразовая тара и упаковочный материал неповреждены и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Таможенном союзе./ Τα δοχεία μίας χρήσης και το υλικό συσκευασίας είναι άθικτα και ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις υγιεινής της Τελωνειακής Ένωσης .* | | | |
| 4.9 The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country./ *Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере./* *Τα μέσα μεταφοράς υποβλήθηκαν σε επεξεργασία και προετοιμασία σύμφωνα με τις απαιτήσεις της χώρας εξαγωγής* | | | |
| Place/  *Место\_/ Τόπος \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | Date/  *Дата / Ημερομηνία \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | Official stamp/  *Печать / Επίσημη σφραγίδα\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
| Signature of State/official veterinarian/ *Υπογραφή / επίσημου κτηνιάτρου*  *Подпись государственного/ официального ветеринарного врача*  Name and position in capital letters/  *Ф.И.О. и должность заглавными буквам / Όνομα και θέση με κεφαλαία* | | | |
| Signature and stamp must be different color that in the printed certificate. / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка. / Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό του εντύπου του πιστοποιητικού. /* | | | |

1. Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / *Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью / Διαγραφή περιττών και επιβεβαίωση μα υπογραφή και σφραγίδα*  [↑](#footnote-ref-1)